



ISTITUTO COMPRENSIVO STATALE "ERMANNOLMI"

Cod. Mecc. MIIC8FP00T - C.F. 97667360156

e-mail: miic8fp00t@istruzione.it pec: miic8fp00t@pec.istruzione.it

Scuola Secondaria Primo Grado Via Maffucci, 60 - 20158 MILANO

☎ 02/88447160 - 02/88447164 fax

Scuola Primaria "M. Curie" Via Guicciardi, 1 - 20158 MILANO

☎ 02/88446931 - 02/39320412 fax

Scuola Primaria "G. Leopardi" V.le Bodio, 22 - 20158 MILANO

☎ 02/88446840 - 02/88446842 fax

Visti il D.P.R n. 249 del 24/6/1998 e il D.P.R. n. 235 del 21/11/2007 "Regolamento recante lo Statuto delle Studentesse e degli Studenti"
 Visto il D. M. n. 16 del 5 febbraio 2007 "Linee di indirizzo generali ed azioni a livello nazionale per la prevenzione del bullismo"
 Visto il D. M n. 30 del 15.03.2007 "Linee di indirizzo ed indicazioni in materia di utilizzo di telefoni cellulari e altri dispositivi elettronici durante l'attività didattica, irrogazioni di sanzioni disciplinari, dovere di vigilanza e di corresponsabilità dei genitori e dei docenti"
 Visto il Regolamento d'istituto, il Piano Triennale dell'Offerta Formativa in cui sono esplicitati i diritti e doveri dei genitori / affidatari, diritte doveri degli alunni e diritti e doveri degli operatori scolastici;
 Visto la normativa vigente in materia di Cyberbullismo e di Tutela della privacy; Visto la legge 92/2019 "Introduzione dell'insegnamento scolastico dell'educazione civica"
 Viste le indicazioni ministeriali, del CTS e delle Autorità sanitarie previste per la gestione dell'emergenza sanitaria da COVID-19

TENUTO CONTO CHE

具体内容

La formazione e l'educazione sono risorse fondamentali per la piena valorizzazione della persona e la preparazione alla vita adulta. Tutte le componenti della comunità educante (alunne e alunni, docenti e famiglie, personale ATA ed enti esterni) devono sentirsi coinvolte attivamente e responsabilmente in un'alleanza educativa e formativa per il raggiungimento dei migliori risultati.

教育是实现个人价值和为成年生活做准备的关键资源，所有的相关人员（学生、教师和家庭、ATA 工作人员和外部协作机构）都必须积极负责地参与教育工作以取得最佳成果。

il seguente PATTO DI CORRESPONSABILITÀ SCUOLA- FAMIGLIA

与学生家长的教育协议规定如下

LA SCUOLA STIPULA CON LA FAMIGLIA E L'ALUNNO/A 学生姓名 **DELLA**
CLASSE 班级

L'ISTITUTO "ERMANNOLMI" SI IMPEGNA A: ERMANNOLMI 学校的职责

- far conoscere il proprio modello educativo e il proprio regolamento a tutto il personale docente e non docente, agli alunni e alle alunne e ai genitori; 向所有教学和非教学人员、学生和家長宣传他们的教育模式和规定;
- garantire a tutti gli alunni e a tutte le alunne pari opportunità; 确保学生有平等的受教育机会
- promuovere la crescita culturale e il pieno sviluppo della persona. 使学生丰富文化知识促进学生的全面发展

I GENITORI SI IMPEGNANO A... 家長致力于以下几点	LA SCUOLA SI IMPEGNA A ... 学校致力于以下几点	GLI ALUNNI SI IMPEGNANO A... 学生致力于以下几点
<p>Conoscere il modello educativo e il Regolamento della scuola condividendoli con i propri figli/e. 通过与孩子，了解学校的教育模式和校规。</p> <p>Assicurare la partecipazione nella crescita culturale dei propri figli/e, attraverso un interessamento costante verso il loro percorso formativo. 通过持续关注孩子的教育，确保参与到孩子成长过程。</p> <p>Conoscere e aderire ai progetti formativi di Istituto e di classe. 了解并参与学校和班级的教学计划。</p> <p>Partecipare ai colloqui individuali, alle assemblee di classe/ interclasse.</p>	<p>Far conoscere ai genitori le Offerte formative e i documenti della Scuola. 让家长了解学校的教育方针和活动。</p> <p>Informare i genitori sulle attività della scuola attraverso gli strumenti e le modalità di comunicazione previsti (diario, registro elettronico, colloqui). 通过以下方式（日记本，电子登记册，家长会）向家長报告学校的活动。</p> <p>Assicurare attenzione ai bisogni individuali degli alunni/e, equità nella valutazione e comunicazioni puntuali. 确保关注学生的个人需求，公平评估和及时地沟通。</p> <p>Informare i genitori sull'andamento scolastico attraverso le modalità</p>	<p>Informarsi con regolarità consultando il sito, il registro elettronico e la posta elettronica. Prendere coscienza dei propri diritti- doveri, esplicitati nel Regolamento d'Istituto, rispettando la scuola intesa come insieme di persone, ambienti e attrezzature. 了解学校的规定个人权利和义务，尊重学校的人员，爱护环境及设备。</p> <p>Adempiere assiduamente ai propri impegni scolastici, assumendo comportamenti coerenti con il contesto di lavoro. 刻苦学习，尽个人最大的努力，努力完成老师布置的任务，</p> <p>Portare a scuola il materiale necessario per svolgere correttamente le consegne.</p>

<p>参加老师组织家长会、班级例会/班会。</p> <p>Assicurare la frequenza regolare dei propri figli/e alle lezioni e ai corsi opzionali scelti per la durata dell'intero ciclo. 确保孩子在整个学期内定期参加课程和选修课。</p> <p>Giustificare le assenze e controllare gli avvisi scuola-famiglia attraverso gli strumenti di comunicazioni previsti (diario e registro elettronico). 通过提供的通讯工具（日记本和学校网站的电子出勤记录）查询缺勤情况并阅读学校-家庭通知。</p> <p>Assicurare il possesso dei materiali scolastici necessari. 确保拥有必需的学习材料。</p> <p>Motivare i propri figli/e nei confronti degli impegni scolastici, incoraggiando la sua autonomia. 鼓励孩子完成学校的任务，培养其独立性。</p> <p>Promuovere il corretto utilizzo a scuola e fuori scuola dei dispositivi elettronici in dotazione ai propri figli/e, esercitando la propria funzione educativa di controllo. 确保孩子在学校和校外正确使用提供给孩子的电子设备，并教育孩子如何合理使用电子设备。</p>	<p>previste dal Regolamento d'Istituto. 在学校的条例规定下，向家长报告学生在校情况。</p> <p>Coinvolgere i genitori nella risoluzione dei problemi e concordare con loro i comportamenti da adottare, nel rispetto dei ruoli. 让父母参与，在父母同意的前提下解决学生的问题。</p> <p>Coinvolgere gli alunni e le alunne, tenendo conto delle specifiche individualità. 让学生们参与学校生活，同时促进学生自身发展。</p> <p>Intraprendere azioni di formazione tese alla promozione di comportamenti improntati alla legalità, al senso critico e allo sviluppo della persona, del rispetto della diversità in ogni sua forma, della Legge, dell'ambiente, in contrasto al cyberbullismo e alle varie forme di discriminazione. 在基于合法性、尊重多样性，尊重个人的发展，杜绝所有网络欺凌和各种形式的歧视。</p> <p>Offrire iniziative per il recupero di situazioni di ritardo e di svantaggio, al fine di favorire il successo formativo, combattere la dispersione scolastica, promuovere il merito ed incentivare le situazioni di eccellenza. 对于需要帮助的学生提供帮助，以提供更好的教育，减少学生失学的现象的发生，对优秀的学生要激发其潜能，提供相应的教育服务。</p>	<p>上课时带所需要的材料并及时按照老师的规定来交作业。</p> <p>Rispettare gli orari indicati per le lezioni e per le attività scolastiche ed extrascolastiche. 按时到校，按照规定的时间上课、到校、参与课外的活动。</p> <p>Assumere comportamenti di rispetto, ascolto e collaborazione nei confronti di tutto il personale docente e non docente. 对所有教育人员和非教育人员保持尊重，倾听并配合老师。</p> <p>Assumere comportamenti di rispetto ascolto e collaborazione nei confronti dei compagni e delle compagne della propria e delle altre classi. 与同学团结互助，共同学习，参与活动，懂得倾听他人的声音。 Avere cura degli spazi della scuola e delle strumentazioni evitando di danneggiarli. 爱护学校环境和设备，不应损坏公物。</p> <p>Usare correttamente, secondo le indicazioni stabilite, i materiali e le attrezzature della scuola. 根据指示正确的使用学校设备和设施。</p> <p>Rispettare le regole del vivere civile, del vivere in situazione di emergenza sanitaria e, in particolare, del vivere a scuola, anche durante le attività in didattica digitale integrata (DaD); 尊重学校守则，突发事件的守则，尤其是在校时要守校规，即使在远程课堂中，也要遵守校规。</p> <p>Utilizzare i dispositivi elettronici in modo corretto nel rispetto della Legge, evitando azioni lesive della privacy e della dignità dell'altro riconducibili al cyberbullismo ed al bullismo in generale. 根据规定正确的使用电子设备，避免网络霸凌和其他校园霸凌的行为从而损害到他人的隐私，尊重他人。</p>
---	--	---

GESTIONE DELL'EMERGENZA SANITARIA DA COVID-19

在疫情期间的家庭和学校职责

LA SCUOLA SI IMPEGNA A GARANTIRE ... 学校的职责	LA FAMIGLIA SI IMPEGNA A ... 家庭职责
<p>Condizioni di sicurezza e igiene in tutti gli ambienti dedicati alle attività scolastiche. 学校的所有活动和环境的安全及卫生条件。</p> <p>Azioni di informazione e formazione rivolte all'intera comunità scolastica per la prevenzione dell'infezione da Covid-19. 针对整个学校预防新冠病毒感染进行培训。</p> <p>Offerta formativa in sicurezza, prevedendo anche l'utilizzo di modalità didattiche e di comunicazione a distanza. 提供安全培训，保持远程学期期间的沟通通畅。</p> <p>Occasioni di condivisione degli obiettivi di salute pubblica in modo da favorire la corresponsabilità fra personale scolastico, docenti, alunni/e e famiglie. 使学校工作人员，教师，学生和家庭成员了解公共部门的卫生，使其尽到应尽的职责。</p>	<p>Prendere visione del Piano Organizzativo per la gestione dell'emergenza sanitaria da COVID-19, garantendone l'applicazione per la parte di propria competenza. 了解新冠病毒的突发卫生事件的处理规定，遵守规定。</p> <p>Condividere le indicazioni della Scuola, in un clima di positiva collaborazione, al fine di garantire lo svolgimento in sicurezza di tutte le attività scolastiche. 积极配合学校的指示，以确保所有学校活动的安全进行。</p> <p>Rispettare tutte le indicazioni preventive dell'infezione da Covid-19 con particolare riferimento a: rilevazione della temperatura dei propri figli/e prima del trasferimento a Scuola, eventuale fornitura di dispositivi di protezione previsti dalla normativa. 遵守新冠病毒的防疫规定，务必去学校之前测量孩子们的体温，按规定正确佩戴口罩。</p>

<p>Trasparenza negli atti amministrativi, chiarezza e tempestività nelle comunicazioni, anche attraverso l'utilizzo di strumenti informatici, garantendo il rispetto della privacy. 行政管理的透明度, 及时沟通, 也通过使用互联网工具, 确保尊重和隐私。</p> <p>Corretta applicazione di norme di comportamento, regolamenti e divieti, coerentemente con i provvedimenti adottati dalle Autorità competenti. 采取针对的措施, 遵守规定、条列和禁令。</p>	<p>Rispettare la puntualità negli orari di accesso/uscita dalla scuola e di frequenza scolastica dei propri figli/e sia in presenza, sia a distanza. 按时到校, 远程学习也要准时参加课程。</p> <p>Informarsi con regolarità consultando il sito, il registro elettronico e la posta elettronica. 定期登录学校网站, 查看学校的公告, 孩子的成绩单, 电子出勤记录和电子邮件, 以便了解孩子的在校情况。</p>
--	---

DATA日期 _____

FIRMA DEL GENITORE 家长签名 _____

FIRMA DELL'ALUNNO/A 学生签名 _____

FIRMA DEL DOCENTE COORDINATORE 教师签名 _____